

Bem-vinda(o)!

Este sítio nasceu como ferramenta de apoio a uma das oficinas da OT2003, que aconteceu no ISCAP no dia 11 de Abril de 2003.

Sendo a World Wide Web (WWW), hoje em dia, uma ferramenta de trabalho imprescindível para o tradutor, podendo facilitar, em muito, o seu trabalho, a sua consulta pode, por outro lado, revelar-se uma tarefa morosa, infrutífera e até desesperante se o utilizador não souber procurar o que lhe interessa, num repositório de informação megalómano, descontrolado e desorganizado. O objectivo deste trabalho foi, essencialmente, seleccionar uma panóplia de recursos para tradução que pretende ser um ponto de partida para construir a sua própria biblioteca digital, a qual, tal como este sítio, terá de ser actualizada frequentemente e se baseará em experiências, requisitos e empatias pessoais. Este sítio é, pois, uma tentativa de atalhar caminho nas muitas teias da Web; de desbravar trilhos de pesquisa, à custa de menos cliques...

Assim, os recursos propostos - desde ferramentas básicas para tradução (dicionários, glossários, ...), até endereços de bibliotecas, jornais e revistas, ligações de interesse e sítios só para tradutores - encontram-se organizados em 13 itens temáticos, de modo a facilitar a consulta.

Como já referi, este trabalho é apenas uma colecção de sítios, incompleta, certamente, porque é impossível reunir todos os endereços de interesse para a actividade de tradução; baseada em gostos e critérios pessoais, que podem não ser iguais aos do utilizador; que pode conter erros (se, eventualmente, alguns endereços tiverem sido alterados ou desaparecido). Por isso EXPERIMENTE, sublinhe ou risque o que (não) (lhe) interessa e aí tem mais uma ferramenta electrónica personalizada para juntar aos tradicionais e imprescindíveis dicionários, enciclopédias (...) da sua secretária.

Fevereiro de 2006